

L'ÊTRE OU PAS

Pièce de **Jean-Claude Grumberg**

Mise en scène **Charles Tordjman**

Avec **Pierre Arditi**
Daniel Russo

Un jour, deux voisins qui ne se parlaient pas se croisent. L'un, pressé par sa femme, qui ne jure que par internet, accoste l'autre.

«*Vous êtes juif ?*»

Neuf scénettes hilarantes réunissant deux voisins dans la cage d'escalier de leur immeuble. Chaque rencontre devient un prétexte pour satisfaire une curiosité un peu mal placée, jusqu'à l'obsession, jusqu'au coup de théâtre.

«*Afin d'être aussi complet que possible, je signale - à ceux que la question continuerait à tarauder après lecture de ce présent ouvrage - qu'un professeur émérite d'Harvard a répertorié à ce jour 8612 façons de se dire juif. Ne se reconnaissant dans aucune, il a déclaré à la presse qu'il poursuivait ses recherches. Je m'associe modestement, mais de tout mon cœur, à sa quête.*»

Jean-Claude Grumberg.

Où comment rire de l'obstination de certains et en finir avec cette question.

Jean-Claude Grumberg signe une œuvre fine et drôle qui devrait mettre à mal quelques préjugés et autres mythes sur le judaïsme.

« En accord avec Laurent Ruquier et Jean-Marc Dumontet »

Biographies

Jean-Claude Grumberg

Né en 1939 à Paris, où il vit et travaille, **Jean-Claude Grumberg** est auteur de théâtre, écrivain et scénariste, notamment pour Costa-Gavras : *Amen* (2003), *Le Couperet* (2005) et *Eden à l'Ouest* (2009). Il a exercé différents métiers, dont celui de tailleur, avant de devenir comédien dans la compagnie Jacques Fabbri. Auteur d'une trentaine de pièces de théâtre, il a notamment publié chez Actes Sud-Papiers : *Les Autres* (1985), *Amorphe d'Ottenburg* (1989), *Dreyfus...* (1990), *L'Atelier* (1985), *Zone libre* (1990), *En r'venant d'l'expo* (1992), *Linge sale précédé de Maman revient pauvre orphelin* (1993), *Adam et Eve* (1997), *Rêver peut-être* (1998), *L'Enfant Do* (2002), *H.H* (2007, création par Jean-Claude Grumberg au Théâtre du Rond-Point, du 25 novembre au 24 décembre 2011), *Vers toi terre promise, tragédie dentaire* (2006, création par Charles Tordjman en 2008 au Théâtre du Rond-Point, repris pendant tout l'automne 2009 au Théâtre Marigny), *Moi je crois pas !* (2010, création par Charles Tordjman au Théâtre du Rond-Point du 2 février au 25 mars 2012 avec Pierre Arditi et Catherine Hiegel). Il a écrit des pièces pour la jeunesse pour la collection "Heyoka Jeunesse": *Le Petit violon* (1999), *Marie des grenouilles* (2003), *Iq et Ox* (2003), *Pinok et Barbie* (2004) et *Le Petit Chaperon Uf* (2005), *Mange ta main* (2006), *Mon étoile* (2007) et *Ma chère vieille terre* (2011). Il a reçu en 1991, le Grand Prix de l'Académie française pour *Zone Libre*, et en 1999 le Grand Prix de la SACD pour l'ensemble de son œuvre. En 2003, il a reçu le César du meilleur scénario pour *Amen* de Costa-Gavras. En 2009, il a obtenu le Molière de l'auteur francophone vivant et le Prix du syndicat de la critique pour *Vers toi terre promise*.

Jean-Claude Grumberg a déjà publié d'impertinents dialogues dans la collection "Un endroit où aller", avec notamment *Ça va ?* (Actes Sud, 2008), puis *Votre Maman* en avril 2012. En 2013, il nous offre neuf impromptus truculents et hilarants dans *Pour en finir avec la question juive*. Il publie chez Actes sud Junior *Les Vitalabri* en octobre 2014, un récit graphique illustré par Ronan Badel. A la même période paraît *45 ça va* dans la collection de Poche d'Actes Sud, Babel.

Pierre Arditi

Né le 1^{er} décembre 1944 dans le 6^{ème} arrondissement de Paris.

Le père de **Pierre Arditi**, Georges Arditi, est peintre et décorateur de théâtre ; sa mère, de nationalité belge, est originaire de Bruxelles, où la famille passait les vacances quand Pierre était enfant¹. Il a deux sœurs, la comédienne Catherine et Rachel.

Son père l'emmène très tôt voir les comédiens sur les planches. C'est sa sœur Catherine, inscrite au cours d'art dramatique de Tania Balachova, qui l'encourage à embrasser la carrière de comédien pour laquelle, au départ, il ne se sent pas particulièrement destiné. Après avoir effectué son service militaire en Allemagne, il débute au théâtre du Cothurne dirigé par Marcel Maréchal, à Lyon en 1965, en même temps que sa sœur Catherine, dans *L'Opéra du Monde*, une pièce de Jacques Audibert mise en scène par Marcel Maréchal.

Au fil des ans, **Pierre Arditi** s'impose comme une des valeurs sûres de la scène française. Au cinéma, il est, tout comme Sabine Azéma et André Dussollier, un interprète fétiche du réalisateur Alain Resnais (qui lui vaut notamment le César du meilleur acteur en 1994 pour les nombreux rôles qu'il interprète dans les films *Smoking et No smoking* depuis *Mon oncle d'Amérique* en 1979).

Il s'initie également à l'univers du doublage à partir de 1971 et prêtera ainsi sa voix notamment à Terence Hill dans les *Trinita*, à Christopher Walken ou encore à Simon MacCorkindale. Il reste surtout la voix française de Christopher Reeve dans *Superman*, le doublant dans les trois premiers films de la saga. Il renonce à ce domaine en 1986 mais reprend occasionnellement cette activité au début des années 2000.

À la télévision, le 3 novembre 2007, il interprète en direct la pièce de Sacha Guitry, *Faisons un rêve*, sur la scène du théâtre Édouard VII, aux côtés de Michèle Laroque et François Berléand dans une mise en scène de Bernard Murat. Il réitère l'expérience le 3 mai 2008 en interprétant *Tailleur pour dames* de Georges Feydeau en direct sur France 2, avec notamment Emmanuelle Devos, Laurent Gamelon, François Berléand, Laurent Spielvogel, Marthe Villalonga, Chloé Lambert et Marie-Anne Chazel et à nouveau le 2 mai 2009 dans *L'Éloignement* de Loleh Bellon avec Carole Bouquet.

En janvier 2011, il crée *La Vérité* de Florian Zeller au théâtre Montparnasse, qui connaît un très grand succès. En septembre 2015, il crée *Le Mensonge*, du même auteur.

Le 11 janvier 2011, il présente sur France 2 avec Daniel Cohen et Erik Orsenna, *Fric, krach et gueule de bois* : le roman de la crise, un magazine didactique résumant l'histoire économique depuis les années 1970.

En 2017 il joue au cinéma dans le film *M. & Mme Adelman* de Nicolas Bedos, et à la télévision en 2016, dans un épisode de *Capitaine Marleau* de Josée Dayan.

Daniel Russo

Né le 13 mai 1948 à Marseille où il passe son enfance.

Passionné de dessin et de peinture, il intègre l'école Boule et devient décorateur d'intérieur, travaillant avec son père qui le destine à reprendre l'entreprise familiale. Parallèlement, il fait du théâtre pour corriger sa diction à la suite d'un accident qui lui a brisé la mâchoire à treize ans. Décorant un jour l'appartement de Robert Lamoureux, ce dernier l'invite à le voir jouer et lui fait découvrir la magie de la scène. Il entre alors à l'École de la rue Blanche puis au Conservatoire national supérieur d'art dramatique (Promo 1974) où il remporte quatre prix. Parallèlement, il est guitariste de rock dans les Magic Stars, puis Les Proverbes (faisant croire qu'il s'agit du groupe d'Antoine), écumant les concerts de rock de la région parisienne. Il intègre la compagnie de théâtre de Jacques Fabbri, auprès duquel il intervient dans l'émission TV Tutti Fabbri diffusée sur la 1^{ère} chaîne à partir du dimanche 13 janvier 1974.

Il apparaît pour la première fois au cinéma en 1976 dans *Le Juge et l'Assassin* de Bertrand Tavernier dans un petit rôle de gardien.

Au début des années 1980, il joue sur les planches du café-théâtre des Blancs-Manteaux et commence à être repéré par certains critiques pour l'excellence de son jeu, « remarquable d'expressivité ». Par la suite, il interprète de nombreux petits rôles avant que le public le remarque dans *Génial, mes parents divorcent !*, un succès de Patrick Braoudé en 1990, réalisateur qu'il retrouvera pour *Neuf mois* en 1994. Avec ce regain de popularité, il enchaîne les rôles chez Bertrand Tavernier, Étienne Chatiliez ou Gérard Oury.

La collaboration avec Laurent Baffie sera fructueuse au théâtre : *Sexe, magouilles et culture générale*, *Toc toc*.

À la télévision, ses prestations dans *À cran* ou dans *Suzie Berton* sont remarquées. Il joue dans les séries *Trois pères à la maison* sur M6 et *La vie est à nous*. Puis il interprète Pierre Bérégovoy dans le téléfilm *Un homme d'honneur* en 2009.

Il a prêté sa voix pour de nombreux doublages, dont les voix françaises d'Harvey Keitel, Danny DeVito, Bob Hoskins, John Travolta.

En 2017 on le retrouve au Théâtre Edouard VII dans la pièce *La Récompense* de Gérald Sibleyras, mise en scène Bernard Murat.